



## DA

### Montering af enhed (Foto 1)

Enheden må kun installeres i bygninger. Vær opmærksom på temperaturområdet. Sørg for tilstrækkelig køling.

- Tryk enheden på profilskinnen iht. EN 60715. Monteringspositionen fremgår af foto 1.
- Tilslut enheden fra ise smart connect Vaillant produktserien med USB-kablet på USB port (4). (Brug det vedlagte USB-kabel). Du bedes være opmærksom på, at tilslutningskablet har et vinkelstik.
- Tilslut eBUS til tilslutningsklemmerne (1), og forbind det med eBUS i Vaillant systemet via et vilkårligt interface. *Vigtig henvisning:* eBUS-tilslutningskablets maksimale længde udgør 125 meter.

**Overhold ubetinget de gældende anvisninger vedrørende installation på eBUS fra firmaet Vaillant (fremgangsmåde ved tilslutning, ledningsvalg etc.).**

<b>DA</b>	<b>FI</b>	<b>SV</b>	<b>NO</b>	<b>PT</b>	<b>EL</b>
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

Ibrugtagning	Käyttöönotto
Enheden er klar til brug, når den er blevet tilsluttet USB-porten på en enhed i ise smart connect Vaillant produktserien og eBUS.	Kun laite on liitetty ise smart connect Vaillant -tuotesarjan laitteen USB-porttiin ja eBUS-väylään, se on käyttövalmis.

Tekniske data		Tekniset tiedot	
Driftsspænding	Forsyning via eBUS	Käyttöjännite	Virransyöttö eBUS-väylän kautta
Tilslutning eBUS	2 polet skruveklemme	Liitântä eBUS	2-nap. ruuviliitin
Tilslutning USB	1 x mini USB B	USB-liitântä	1 x mini-USB B
Effektforbrug: eBUS	0,1 W ved 24 V	Tehonotto: eBUS	0,1 W, jännitteellä 24 V
Effektforbrug: USB	0,05 W	Tehonotto: USB	0,05 W
Omgivelsestemperatur	0° C til +45° C	Ympäristön lämpötila	0 °C ... +45 °C
Opbevaringstemperatur	-25° C til +70° C	Varastointilämpötila	-25 °C ... +70 °C
Indbygningsbredde	17,5 mm (1 delenhed)	Asennusleveys	17,5 mm (1 modul)
Garanti		Takuu	

Vi yder garanti i henhold til lovens bestemmelser. Send enheden retur til os med en fejlbeskrivelse. Vi betaler portoen.

<b>ise Individuelle Software und Elektronik GmbH</b>	<b>ise Individuelle Software und Elektronik GmbH</b>
Osterstraße 15 26122 Oldenburg Tyskland	Osterstraße 15 26122 Oldenburg Saksa

## FI

### Laitteen asennus (Kuva 1)

Laitteen saa asentaa ainoastaan rakennuksiin. Huomioi lämpötila-alue. Huolehdi riittävästä jäähdytyksestä.

- Kiinnitä laite standardin DIN EN 60715 mukaiseen DIN-kiskoon. Asennusasento, katso kuva 1.
- Liitä ise smart connect Vaillant -tuotesarjan laite USB-kaapelilla USB-porttiin (4). (Käytä toimitukseen sisältyvää USB-kaapelia). Huomaa, että liitäntäkaapeli on varustettu kulmapistokkeella.
- Liitä eBUS liittimiin (1) ja yhdistä haluamaasi Vaillant-järjestelmän eBUS-väylän liitântään. *Tärkeä ohje:* eBUS-liitäntäkaapelin suurin sallittu pituus on 125 metriä.

**Asiaankuuluvia Vaillant-yhtiön eBUS-väylään asentamiseen liittyviä ohjeita (toimenpiteet liittämisen yhteydessä, johdon valinta jne.) on ehdottomasti noudatettava.**

## SV

### Montering av enheten (Bild 1)

Utrustningen får bara installeras inne i byggnader. Tänk på temperaturområdet. Sörj för tillräcklig kylning.

- Snäpp fast apparaten på hattskena enligt DIN EN 60715. Monteringsläge, se bild 1.
- Anslut produktserien ise smart connect Vaillant till USB-porten (4) med en USB-kabel. (Använd den USB-kabel som ingår i leveransen). Observera att anslutningskabeln har en vinkelkontakt. Anslut eBUS till uttagsklämmorna (1) och koppla ihop den med eBUS till Vaillant-systemet på valfritt gränssnitt. Viktigt! eBUS-kabelns maximala längd uppgår till 125 meter.

**Följ alltid tillämpliga anvisningar om installation på eBUS-systemet från Vaillant (angående anslutning, val av kabel etc.).**

## NO

### Montere apparatet (Bilde 1)

Apparatet må kun installeres i bygninger. Vær oppmerksom på temperaturområdet. Sørg for tilstrekkelig kjøling.

- Sett apparatet på en DIN-skinne i samsvar med DIN EN 60715. Monteringsstilling, se bilde 1.
- Koble apparatet i ise smart connect Vaillant-produktserien til USB-kabelen på USB-porten (4). (Bruk USB-kabelen som følger med). Vær oppmerksom på at tilkoblingskabelen har et vinkelstøpsel.
- Koble eBUS til tilkoblingsklemmene (1) og knytt den via et vilkårlig grensesnitt til eBUS-en til Vaillant-systemet. *Viktig merknad:* Maks. lengde på eBUS-tilkoblingskabelen er 125 meter.

**Gjeldende anvisninger for installasjon på eBUS fra Vaillant (Fremgangsmåte ved tilkobling, valg av ledning osv.) må følges.**

## PT

### Montagem do aparelho (Figura 1)

O aparelho só pode ser instalado em edifícios. Prestar atenção ao intervalo de temperaturas. Proporcionar uma refrigeração suficiente.

- Encaixar o aparelho na calha DIN conforme a DIN EN 60715. Ver a posição de montagem na Figura 1.
- Ligar o aparelho da gama de produtos ise smart connect Vaillant à porta USB (4) com um cabo USB. (Utilize o cabo USB fornecido em conjunto). Assegure-se de que o cabo de ligação está equipado com um conector angular.
- Conecte o eBUS aos bornes ligação (1) e ligue-o ao eBUS do sistema Vaillant na interface que desejar. *Informação importante:* O comprimento máximo do cabo de ligação do eBUS é de 125 metros.

**É imprescindível respeitar as indicações relevantes para a instalação no eBUS da firma Vaillant (procedimento na ligação, seleção do cabo, etc.).**

Igangkjøring	Colocação em funcionamento
Med tilkoblingen til USB-porten til et apparat i ise smart connect Vaillant-produktserien og eBUS er apparatet klart til bruk.	O aparelho fica operacional quando é ligado à porta USB de um aparelho da gama de produtos ise smart connect Vaillant e ao eBUS.

Tekniske data		Dados técnicos	
Driftsspenning	Forsyning via eBUS	Tensão de funcionamento	Alimentação através de eBUS
Tilkobling eBUS	2 pol. skruveklemme	Ligação do eBUS	Borne de aperto por parafuso de 2 pinos
Tilkobling USB	1 x Mini USB B	Ligação USB	1 x Mini USB B
Effektforbruk: eBUS	0,1 W ved 24 V	Consumo de energia: eBUS	0,1 W com 24 V
Effektforbruk: USB	0,05 W	Consumo de energia: USB	0,05 W
Omgivelsestemperatur	0 °C til +45 °C	Temperatura ambiente	0 °C a +45 °C
Lagringstemperatur	-25 °C til +70 °C	Temperatura de armazenamento	-25 °C a +70 °C
Innbyggingsbredde	17,5 mm (1 TE)	Largura de instalação	17,5 mm (1 unidad)
Garanti		Garantia	

Vi gir garanti i henhold til lovbestemmelsene. Vennligst send produktet tilbake til oss, portofritt, med en beskrivelse av feilen.

<b>ise Individuelle Software und Elektronik GmbH</b>	<b>ise Individuelle Software und Elektronik GmbH</b>
Osterstraße 15 26122 Oldenburg Tyskland	Osterstraße 15 26122 Oldenburg Tyskland

## EL

### Συναρμολόγηση συσκευής (Εικόνα 1)

Η συσκευή επιτρέπεται να εγκαθίσταται μόνο σε κτίρια. Λαμβάνετε υπόψη την περιοχί θερμοκρασίας. Φροντίζετε για επαρκή ψύξη.

- Στερεώνετε τη συσκευή επάνω σε ράγα σύμφωνα με το DIN EN 60715. Θέση τοποθέτησης, βλέπε Εικόνα 1.
- Συνδέστε τη συσκευή της σειράς προϊόντων ise smart connect Vaillant με καλώδιο USB στη θύρα USB (4). (Χρησιμοποιήστε το απεσταλμένο καλώδιο USB). Προσέξτε ώστε το καλώδιο σύνδεσης να προβλέπεται με γωνιασμένο ρευματολήπτη.
- Συνδέστε το eBUS στις επαφές σύνδεσης (1) και συνδέστε με το eBUS του συστήματος Vaillant σε μια επιθυμητή διεπαφή. *Σημανική υπόδειξη:* Το μέγιστο μήκος του καλώδιου σύνδεσης eBUS ανέρχεται σε 125 μέτρα.

**Πρέπει οπωσδήποτε να λαμβάνονται υπόψη οι σχετικές υποδείξεις για την εγκατάσταση στο eBUS της εταιρείας Vaillant (διαδικασία κατά τη σύνδεση, επιλογή του αγωγού κ.λπ.).**

Έναρξη λειτουργίας
Με τη σύνδεση στη θύρα USB μιας συσκευής της σειράς προϊόντων ise smart connect Vaillant και στο eBUS η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά		
Τάση λειτουργίας	Τροφοδοσία μέσω eBUS	
Σύνδεση eBUS	Βιδωπή επαφή 2 πόλων	
Σύνδεση USB	1 x Mini USB B	
Κατανάλωση ισχύος: eBUS	0,1 W σε 24 V	
Κατανάλωση ισχύος: USB	0,05 W	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	0 °C έως +45 °C	
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-25 °C έως +70 °C	
Πλάτος τοποθέτησης	17,5 mm (1 υπομονάδα)	
Εγγύηση		

Παρέχουμε εγγύηση στα πλαίσια των νομικών διατάξεων. Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή, απαλλαγμένη από ταχυδρομικά τέλη, με μία περιγραφή του σφάλματος στην εταιρεία μας.

<b>ise Individuelle Software und Elektronik GmbH</b>
Osterstraße 15 26122 Oldenburg Γερμανία